

ABANDONNEZ-VOUS AU QUAT'SOUS



S A I S O N 1 9 9 5 - 1 9 9 6

40^e
S A I S O N

*« Je veux seulement la lune, Hélicon.
Je n'ai pas encore épuisé tout ce qui peut me faire vivre.
C'est pourquoi je veux la lune. »*

Albert Camus — CALIGULA

L'impression de ce document est une gracieuseté de





Il était une fois... un bonhomme qui n'était pas encore rond comme la lune – mais il le deviendra, l'histoire nous l'a dit.

Il s'appelait Paulo. Et c'était un allumeur de rêves. Il inventait des histoires qu'il racontait à ses amis, de sa roulotte qu'il promenait de parcs en petits buissons. En fait, c'était des buissonneaux. Un jour, fatigué qu'il était de vagabonder sa scène itinérante, il décida de se trouver une maison où ses amis pourraient jouer dans ses histoires. C'est alors que, sur une avenue qui n'a des pins que le nom, il dénicha une ancienne synagogue. Il se mit à la retaper pour en faire ce qui allait devenir le plus mignon de tous les théâtres de sa ville. Dans sa maison aux parfums sacrés, Paulo a présenté tous les rêves qu'il a pu. Surtout ceux qu'il a voulus. Il avait la tête dure des indépendants.

Dans le théâtre de Paulo, on peut faire tout ce qui nous plaît. On peut demander la lune. Même si elle ne vient pas. On peut y être ou en tomber, c'est selon. Mais quoi qu'il en soit, il faut toujours tenter de la décrocher.

Aujourd'hui, ça fait 40 ans que cette histoire de Paulo se poursuit.

Cela fait 40 ans que le plus mignon de tous les théâtres de sa ville nous fait connaître de nouveaux auteurs, de nouveaux artistes.

Cela fait maintenant 8 ans que Paulo a fait de moi le gardien de son royaume de quat'sous. Je lui dois cette partie de ma vie, pendant laquelle j'ai pu me faire raconter, à mon tour, toutes les histoires que j'aime. Parce que moi aussi j'ai l'indépendance dans la tête. Je vous invite donc à venir vous faire raconter ces histoires et à en écrire avec nous l'autre partie, celle de l'avenir de ce théâtre de 40 ans. Et comme la vie, semble-t-il, commence à cet âge, c'est avec vous que nous voulons la commencer.

Venez explorer les hauteurs de cette histoire qu'il nous reste à écrire.
Venez découvrir les auteurs de ces histoires qu'il vous reste à vivre.
Venez souffler les 40 bougies de Paulo et allumer autant de rêves.
Parce qu'au Quat'Sous, le jeu en vaut la chandelle.

Pierre Bernard
Directeur artistique

DU 2 OCTOBRE AU 28 OCTOBRE 1995

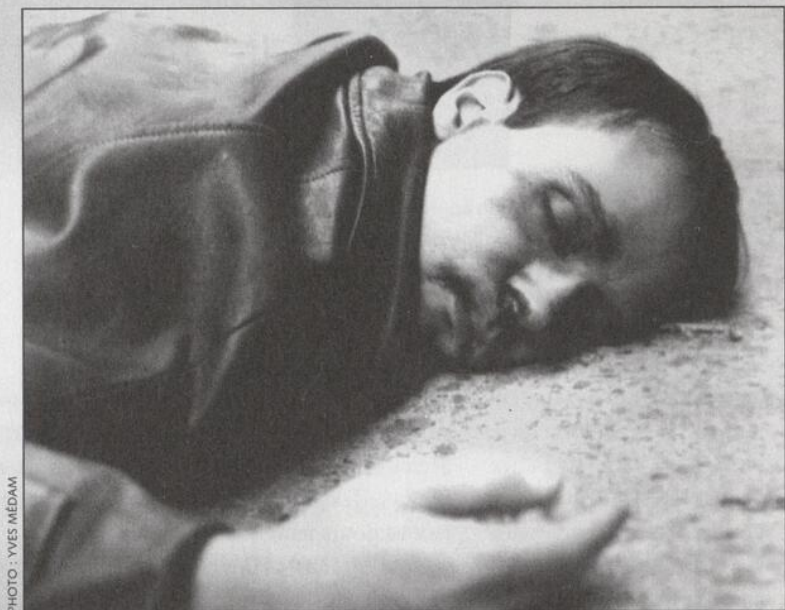


PHOTO : YVES MÉDAM

RÈGLEMENT DE CONTES

DE YVAN BIENVENUE
MISE EN SCÈNE DE MARC BÉLAND

avec Stéphane Jacques
et Yvan Bienvenue, Rhonda Smith

Les concepteurs

Assistance à la mise en scène et régie

Décor et accessoires

Éclairages

Costumes

Alain Roy

David Gaucher

Alain Lortie

Maryse Bienvenu

COPRODUCTION DU THÉÂTRE DE QUAT'SOUS ET DU THÉÂTRE URBI ET ORBI

{ S'ABANDONNER AU QUAT'SOUS
n'est pas une charge de plus,
c'est un confort supplémentaire. }



*« L'humain c'tout un chacun
du guano d'haïssage
Tout l'monde s'fait fourrer
par tout l'monde dans l'tabarnak de vivre
pis c'est ça qui est ça*

Amourez-moé queq'un »

Stéphane

À coup de désespoir et de peines d'amours perdues, Stéphane, un « blessé pour compte », s'est frayé un chemin dans la rognure urbaine. Jusqu'à la source du mal.

Tabassé par des skins, Stéphane se réfugie au fond d'une ruelle glauque. Au son d'un blues, entre la vie et la nuit, entre une poubelle et l'angoisse qui hurle, il revit, entre pudeur et stupeur, ses derniers battements d'ailes brisées. Écorché par trop de prédateurs tapis dans la jungle des villes, il fait retentir sa parole comme une salve de mitraillette.

Un RÈGLEMENT DE CONTES puisqu'il n'y a pour Stéphane d'autre monnaie que la parole, d'autre bouée que les mots.

Cruel et cru, le théâtre d'Yvan Bienvenue détonne dans le ciel clair des mentalités et des bonnes consciences frigides. Ce zonard forcené de l'écriture, auteur d'HISTOIRES À MOURIR D'AMOUR et de CONTES URBAINS, ce signataire d'un refus global et sans cesse réaffirmé, bombarde le mur de nos bons sentiments et de notre aveulement volontaire.

Dans un Montréal endeuillé de tant d'injustice, d'errance et de pauvreté, la parole d'Yvan Bienvenue plonge notre regard vers les ruines et les blessures, les ruinés et les blessés. À l'exemple de son personnage en quête d'amour, l'auteur de ce vital et vivifiant RÈGLEMENT DE CONTES libère un long cri contre l'intolérance et le fanatisme.

DU 22 JANVIER AU 24 FÉVRIER 1996



PHOTO : YVES MÉDAM

LA COMPAGNIE DES HOMMES

DE EDWARD BOND

TRADUCTION DE MICHELLE ALLEN

MISE EN SCÈNE DE LORRAINE PINTAL

avec **Gabriel Gascon, Robert Lalonde,
Gilles Pelletier, Luc Picard,
Denis Trudel et un autre comédien**

Les concepteurs

Assistance à la mise en scène et régie	Alain Roy
Décor et accessoires	Guillaume Lord
Éclairages	Guy Simard
Costumes	Lise Bédard

{ **LA PREMIÈRE RÉPLIQUE**
*La meilleure façon
de ne pas perdre la place.* }



*« Plus vous me jetterez de pierres,
plus j'en aurai pour vous enterrer.
Ne me dites pas que vous ne pouvez haïr ?
Je ne supporterai pas cette déception ! »*

Léonard

Fascinante fable politique, LA COMPAGNIE DES HOMMES met en scène une meute de loups aux dents bien aiguisées, corsetés dans des complets-veston impeccables et des chemises bien repassées, un bestiaire d'ordures qui s'entredévorent fort civilement pour une place au conseil d'administration.

Forcé de passer le flambeau, Oldfield père, chef d'une puissante compagnie d'armements, est un prédateur bien élevé semeur de peste et de terreur. La succession hasardeuse ainsi que les luttes de pouvoir qu'elle engendre feront naître une violence allant bien au-delà du cri.

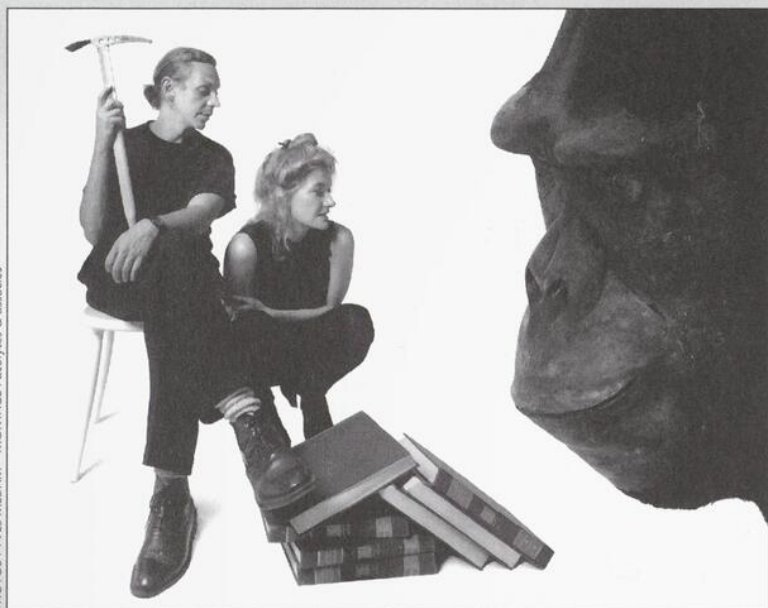
La chasse est ouverte ! La chasse à l'homme.

« Jeune homme en colère » dans les fécondes années 1960 en Angleterre, à l'époque où il collaborait aux dialogues du film *Blow Up* d'Antonioni, Edward Bond n'a jamais cessé de montrer une réalité déshumanisante que la morale de l'establishment réproouve et cherche à étouffer. Bond pose en fait une question toute simple mais fondamentale : comment peut-on être humain dans une société inhumaine ?

Un des chefs de file de la dramaturgie européenne actuelle aux côtés de Botho Strauss, Edward Bond recentre l'un des premiers buts du théâtre : être passeur de questions fondamentales. Il n'hésite pas à avoir recours à un réalisme parfois sordide pour braquer notre regard sur la réalité d'un monde où l'argent est la seule monnaie d'échange. Le seul langage.

DU 1 AVRIL AU 11 MAI 1996

PHOTOS : YVES MÉDAM MONTAGE : acolytes & associés



ALL IN THE TIMING

(VERSION FRANÇAISE)

DE DAVID IVES

TRADUCTION DE MARYSE WARDA

MISE EN SCÈNE DE PIERRE BERNARD

avec **Élise Guilbault, Marc Labrèche,
Diane Lavallée
et un autre comédien**

Les concepteurs

Décor	Claude Goyette
Éclairages	André Rioux
Costumes	Méridith Caron
Trame sonore	Catherine Gadouas

LE LIBRE CHOIX

*Un programme d'indépendance !
Pour ceux qui ne peuvent tenir en place.*



Il y a de l'électricité dans l'ère. D'une délirante mise en mots de la musique de Philip Glass à la rencontre impromptue d'un homme et d'une femme qui refont connaissance jusqu'à pouvoir s'aimer, d'un homme qui égare sa femme dans un déménagement pour le moins étrange, d'une vision drôlement kafkaïenne de Philadelphie, ville du cheese steak, en passant par huit variations saugrenues sur la mort de Trotsky, ALL IN THE TIMING fait sauter les plombs de la réalité et du langage théâtral.

Un phrasé affolé, déconcertant, des rimes éclairs et des couples pervers, ALL IN THE TIMING surgit comme un curieux mélange de rituels ludiques et de virtuosité technique qui regroupe cinq courtes pièces faites de reprises et de jubilatoires variations. Une insolite machine à mâcher des mots.

MME TROTSKY : *Léon chéri, je lis dans l'encyclopédie que le 20 août 1940 on t'a planté un piolet dans le crâne et que tu en es mort le lendemain.*

TROTSKY : *Ah ? Et quelle date sommes-nous aujourd'hui ?*

MME TROTSKY : *Le 21 août 1940.*

TROTSKY : *Étrange.*

MME TROTSKY : *Oui.*

TROTSKY : *Étrange, mais intéressant.*

MME TROTSKY : *Oui, mon chéri.*

Imaginez la rencontre de Woody Allen et de Philip Glass et vous aurez une petite idée de qui est David Ives. Originaire de Chicago, cet auteur de théâtre s'amène pour la première fois à Montréal avec de sacrées casseroles à ses trousses.

On évoquera d'abord Ionesco, pour l'absurde et la pyrotechnie verbale, pour finalement en arriver à la conclusion que David Ives possède un style tout à fait personnel.

Récipiendaire du Best American Short Plays Award en 1990 pour SURE THING, pièce intégrée à ALL IN THE TIMING, David Ives est l'incarnation même du cancre modèle qui se joue de ses influences avec liberté et insouciance, et qui livre un théâtre d'une absolue fantaisie, entre expérimentation et poésie. Un auteur est né, haut en mots et en couleurs.

DU 17 AU 30 NOVEMBRE 1995

EN REPRISE

Ce spectacle n'est pas inclus dans l'abonnement



PHOTO : GUY BOREMANS

Les Années

DE CINDY LOU JOHNSON

TRADUCTION DE MARYSE WARD

MISE EN SCÈNE DE MARTINE BEAULNE

avec **Markita Boies, Louise Bombardier,
Normand Canac-Marquis, Alexis Martin,
Marina Orsini et Pier Paquette**

Les concepteurs

Assistance à la mise en scène

Décor

Costumes

Éclairages

Trame sonore

Régie

Allain Roy

Richard Lacroix

Méridith Caron

Lucie Bazzo

Gaston Lemieux

Alain Roy

LES ANNÉES : UN SUPPLÉMENT À L'ABONNEMENT

*Seulement 10 représentations pour voir ou revoir ce spectacle
exceptionnel joué à guichet fermé pendant plus de 2 mois.*



Sur une période de 16 ans, **LES ANNÉES** brosse avec humour et sensibilité le portrait d'une famille en quête d'équilibre : deux sœurs ; leurs cousin et cousine ; une mère omniprésente dans l'absence.

Le mariage d'Andrea s'annonce comme un épisode heureux depuis le brusque décès de sa mère. Mais tout va de travers. Andrea est attaquée par Bartholomew, un jeune homme décidé, par ce geste, à bousculer le cours de sa propre vie. Il changera celui de la jeune femme.

Treize ans plus tard, le mariage d'Eloïse s'annonce comme un épisode heureux. Mais tout va de travers. Andrea est assaillie sur les lieux mêmes de sa première agression. C'est Bartholomew qui la ramène à sa famille.

Trois ans plus tard, on rend hommage au talent du cousin Andrew, devenu photographe célèbre. Tout va de travers. Que fait Bartholomew en page couverture du livre d'Andrew ?

« Les gens à qui on pardonne ne peuvent pas nous faire de mal. Ce sont ceux à qui je n'ai pas pardonné qui m'ont défigurée. »

Andrea

Cindy Lou Johnson nous a été révélée par sa très émouvante pièce **TRACES D'ÉTOILES** dans une mise en scène de Pierre Bernard.

Un mélange de détresse et de sensibilité pudique, des histoires simples rendues vibrantes par le tremblement de présences inquiètes, ainsi se présente le théâtre de Cindy Lou Johnson. Une écriture empreinte de poésie. Une ampleur qui ouvre l'espace banal du quotidien vers celui, gigantesque et parfois effrayant, de nos théâtres intérieurs. Avec **LES ANNÉES**, Cindy Lou Johnson fait preuve, une fois de plus, d'une vision photographique très personnelle.

LE LIVRE D'HEURES

DU THÉÂTRE DE QUAT'SOUS



PHOTO : YVES RENAUD

Le Théâtre de Quat'Sous célèbre à l'automne 1995 son 40^e anniversaire, ce qui en fait la troisième plus ancienne compagnie de théâtre à Montréal, après le Théâtre du Rideau Vert et le Théâtre du Nouveau Monde.

Lancé en boutade par Claude Robillard, alors au Service des parcs de la Ville de Montréal, le nom de Quat'Sous est retenu par Paul Buissonneau pour présenter son équipe, en 1955, au Festival d'art dramatique du Québec. La troupe se produit ensuite avec peu de moyens dans différentes salles de Montréal – le Gesù, le Théâtre de Verdure du Parc Lafontaine, La Poudrière, l'Orphéum et la Comédie Canadienne. Ses spectacles pleins d'audace et d'ingéniosité plaisent à un public avide de nouveauté et de questionnement.

En 1964, la troupe fait l'acquisition d'une synagogue située au 100, avenue des Pins Est, en vue d'en faire son théâtre. C'est ainsi que le 3 décembre 1965, Paul Buissonneau et ses complices, Yvon Deschamps, Claude Léveillée et Jean-Louis Millette, inaugurent un petit théâtre chaleureux de 159 places, le Théâtre de Quat'Sous, mettant fin ainsi à dix années d'errance.

En mai 1968, Paul Buissonneau met en scène *L'OSSTIDCHO* qui révèle au public Robert Charlebois, Yvon Deschamps, Louise Forestier, Mouffe et le Quatuor de Jazz Libre du Québec dans un spectacle aux allures de happening d'une rare vitalité, théâtrale et musicale.

En septembre 1984, la comédienne Louise Latraverse prend la relève et, dans l'esprit de son prédé-



cesseur, poursuit, entre autres, la promotion de jeunes créateurs. Elle révèle le travail du Théâtre Repère de Québec et de Robert Lepage avec *CIRCULATIONS* en 1984 et *VINCI* en 1986. En 1985, elle frappe un grand coup en présentant *BEING AT HOME WITH CLAUDE* de René-Daniel Du-bois.

En septembre 1986, c'est au tour de la comédienne Louison Danis de prendre la direction artistique du Quat'Sous. D'entrée de jeu, elle monte sur scène pour *ÉCART-TEMPS* de John Hopkins, sous la direction de Alexandre Hausvater. En 1987, avec *IN EXTREMIS*, elle propose une autre facette de son talent en traduisant *Extremities* de William Mastrosimone. De plus, en 1988, Louison Danis permet à Normand Chaurrette de présenter ses *FRAGMENTS D'UNE LETTRE D'ADIEU LUS PAR DES GÉOLOGUES*.

En 1988, Pierre Bernard affirme sa volonté de poursuivre dans la foulée de ses prédécesseurs et assure, par ses choix artistiques, la prédominance de jeunes artistes sur la scène du Théâtre de Quat'Sous. C'est dans cet esprit qu'Andrée Lachapelle et lui avaient élargi le mandat du Théâtre en créant, en 1985, les *Auditions générales du Quat'Sous*.

À partir de 1989, Pierre Bernard *enchante* la scène du Quat'Sous en la confiant à des interprètes de la chanson telles Sylvie Bernard, Chantal Beupré, Renée Claude et Karen Young.

En 1992, Pierre Bernard fait des débuts remarquables avec sa première mise en scène. *TRACES D'ÉTOILES* lui permet de nous faire découvrir l'auteure Cindy Lou Johnson.

Depuis la fondation du Théâtre de Quat'Sous, des artistes aussi importants que Denys Arcand, Martine Beaulne, Lothaire Bluteau, André Brassard, Paul Buissonneau, Jean-François Caron, René Richard Cyr, Robert Charlebois, Sylvie Drapeau, Françoise Faucher, Andrée Lachapelle, Robert Lepage, Denis Marleau, Claude Poissant et Michel Tremblay – pour ne nommer que ceux-là – ont participé à la création d'œuvres parmi les plus marquantes des dernières décennies.

L'OSSTIDCHO en 1968 – HOSANNA en 1973 – LES LARMES AMÈRES DE PETRA VON KANT en 1983 – ELVIRE JOUVET 40 en 1988 et 1991 – LA CHARGE DE L'ORIGINAL ÉPORMYABLE en 1989 et 1990 – DES RESTES HUMAINS NON IDENTIFIÉS ET LA VÉRITABLE NATURE DE L'AMOUR en 1991 – TRACES D'ÉTOILES en 1992 – LA DERNIÈRE BANDE et PAS MOI en 1994 – LES ANNÉES en 1995

Abandonnez-vous au QUAT'SOUS

PREMIÈRE RÉPLIQUE

1^{re} SEMAINE SEULEMENT

Donner la **PREMIÈRE RÉPLIQUE** c'est être témoin privilégié des premiers instants fébriles de chacun de nos spectacles, c'est accepter de s'engager sur la voie de l'inattendu, c'est entrer de plain-pied dans l'univers du Quat'Sous.

CALENDRIER DES PREMIÈRES RÉPLIQUES

	RÈGLEMENT DE CONTES	LA COMPAGNIE DES HOMMES	ALL IN THE TIMING
lundi 20h	2 octobre	22 janvier	1 avril
mardi 20h	3 octobre	23 janvier	2 avril
jeudi 20h	5 octobre	25 janvier	4 avril
vendredi 20h	6 octobre	26 janvier	5 avril
samedi 20h	7 octobre	27 janvier	6 avril
dimanche 15h	8 octobre	28 janvier	7 avril

LES PRIVILÈGES DE L'ABANDON À LA PREMIÈRE RÉPLIQUE

■ Vous êtes assurés des meilleurs fauteuils disponibles ■ Vous serez les premiers informés des activités du Quat'Sous dont :

- Le Salon d'Ariane Vous pourrez assister à des débats-rencontre touchant les thèmes abordés dans nos pièces.
- Les Auditions générales du Quat'Sous Vous pourrez assister aux auditions des auto-didactes et finissants des écoles d'art dramatique.

Abandonnez-vous au QUAT'SOUS

LIBRE CHOIX

2^e, 3^e, 4^e SEMAINE

La formule d'abonnement **LIBRE CHOIX** vous permet de choisir, selon vos disponibilités, le jour auquel vous désirez assister aux spectacles de la saison.

- **Abonnement à 3 spectacles** ■ **Pas de jour fixe**
 - **Réservation au moins 48 heures à l'avance** ■ **Choix de fauteuils selon la disponibilité.**
-

4 FAÇONS DE S'ABANDONNER À LA PREMIÈRE RÉPLIQUE ET AU LIBRE CHOIX

PAR TÉLÉPHONE AU 845-7277

Un simple coup de fil entre 12 h et 17 h du lundi au vendredi.

PAR LA POSTE

Remplissez le formulaire, ajoutez votre chèque visé ou numéro de carte de crédit Visa ou Master Card et postez-nous le tout.

AU GUICHET

Présentez-vous au Théâtre, 100, avenue des Pins Est, entre 12 h et 17 h du lundi au vendredi.

PAR TÉLÉCOPIEUR AU 845-1316

Envoyez-nous votre formulaire d'abonnement par télécopieur pour un traitement rapide de votre demande.



Vous recevrez vos billets par la poste
(veuillez prévoir **3 semaines** pour la livraison),
ou bien nous les garderons pour vous au **guichet** du Théâtre.

Le Théâtre de Quat'Sous reçoit un soutien financier
du Conseil des Arts et des Lettres du Québec,
du Conseil des Arts du Canada
et du Conseil des Arts de la Communauté urbaine de Montréal.

FORMULAIRE D'ABONNEMENT

SAISON 1995-1996

CATÉGORIE ET COÛT

TOUTES TAXES INCLUSES

PREMIÈRE RÉPLIQUE

Jour désiré :

	COÛT		QUANTITÉ	=	TOTAL	
Régulier	54 \$	x	<input type="text"/>	=	<input type="text"/>	\$
Étudiant*	39 \$	x	<input type="text"/>	=	<input type="text"/>	\$
Âge d'or*	39 \$	x	<input type="text"/>	=	<input type="text"/>	\$

LIBRE CHOIX

Régulier	60 \$	x	<input type="text"/>	=	<input type="text"/>	\$
Étudiant*	45 \$	x	<input type="text"/>	=	<input type="text"/>	\$
Âge d'or*	45 \$	x	<input type="text"/>	=	<input type="text"/>	\$

OPTION LES ANNÉES

Jour désiré :

Régulier **25 \$** x = \$

J'APPUIE LE THÉÂTRE DE QUAT'SOUS

par un don** de \$

Grand total = \$

- * Abonnement à prix réduit accordé sur présentation d'une preuve d'âge ou de statut d'étudiant à temps plein.
- ** Un reçu pour fins d'impôt vous sera adressé pour un don supérieur à 20 \$. Aucun remboursement sur les billets de saison.

LES ANNÉES

Dates disponibles

Vendredi	17 novembre	20 h
Samedi	18 novembre	20 h
Dimanche	19 novembre	15 h
Mercredi	22 novembre	20 h
Vendredi	24 novembre	20 h
Samedi	25 novembre	20 h
Dimanche	26 novembre	15 h
Mercredi	29 novembre	20 h
Jeudi	30 novembre	20 h

FORMULAIRE D'ABONNEMENT

SAISON 1995-1996

Nom :		
Adresse :		
Ville :		
Code postal :		
Téléphone :	JOUR	SOIR
<input type="checkbox"/> Nouvel abonnement <input type="checkbox"/> Renouvellement		

MODE DE PAIEMENT

<input type="checkbox"/> Chèque à l'ordre de Théâtre de Quat'Sous	
<input type="checkbox"/> Mandat-poste à l'ordre de Théâtre de Quat'Sous	
<input type="checkbox"/> Comptant au guichet du Théâtre de Quat'Sous	
<input type="checkbox"/> Carte de crédit	
<input type="checkbox"/> Visa <input type="checkbox"/> Master Card	
N° de la carte :	
Date d'échéance :	
Titulaire :	
Signature :	

VEUILLEZ RETOURNER VOTRE FORMULAIRE
AU **THÉÂTRE DE QUAT'SOUS**

100, avenue des Pins Est
Montréal (Québec)
H2W 1N7

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Prix régulier	23 \$
Étudiant	16 \$
Âge d'or	16 \$
LES ANNÉES en reprise	25 \$ (Prix unique)

Tarifs de groupe (10 personnes et plus)
appelez **Louissette Charland** au **845-6928**.

Les retardataires ne sont pas admis.

Dans l'éventualité où vous seriez dans l'obligation
d'échanger vos billets, vous devrez vous présenter
au guichet au moins 24 heures à l'avance.
Il y aura cependant des frais de 2 \$ par billet échangé.

Le Théâtre de Quat'Sous se réserve le droit
d'apporter des changements à sa programmation.



THÉÂTRE DE
QUAT'SOUS

RÉDACTION : STÉPHANE LÉPINE GRAPHISME : acolytes & associés

6237